



名人风景线

英

汉

双

语

Walt Disney

沃尔特·迪斯尼

Wendy Lynch (英) 著

蓝小雯 译



外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

名人风景线【英汉双语】



Walt Disney

沃尔特·迪斯尼

- Wendy Lynch (英) 著
- 蓝小变 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字 01 - 2003 - 2398

图书在版编目(CIP)数据

沃尔特·迪斯尼/(英)林奇(Lynch, W.)著;蓝小雯译. —北京:外语教学与研究出版社, 2003.6
(名人风景线)

ISBN 7 - 5600 - 2751 - 2

I. 沃… II. ①林… ②蓝… III. 英语—双语读物, 传记—汉、英 IV. H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 061180 号

Walt Disney by Wendy Lynch

© Heinemann Library, part of Harcourt Education Limited 1998

All rights reserved. Jointly published by Foreign Language Teaching and Research Press and Harcourt Education Limited.

This edition is only for sale in the People's Republic of China.

沃尔特·迪斯尼

著: (英) Wendy Lynch

译: 蓝小雯

* * *

责任编辑: 王霖霖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/24

印 张: 1½

版 次: 2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7 - 5600 - 2751 - 2/H·1429

定 价: 4.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

名人风景线

(英 汉 双 语)

这套书中的“名人”，是那些在各自的领域中创造出不平凡业绩的人们。

那他们是怎样进入这些领域的？

他们奋斗不已的源泉何在？

他们的成就对社会产生了什么影响？

他们又有着怎样的成长经历？

在他们当中，包括政治家、艺术家、演艺界人士、以及那些自强不息的创业者，每一个人的故事，都是一道亮丽的“风景线”！

本套“名人风景线”丛书以英汉双语形式出版，书中还附有大量的历史资料和珍贵照片。针对不同读者，丛书分为两个难度等级，并对有一定难度的单词、短语作简要注释，分别适合英语的初学者和有一定基础的英语学习者阅读。

目录

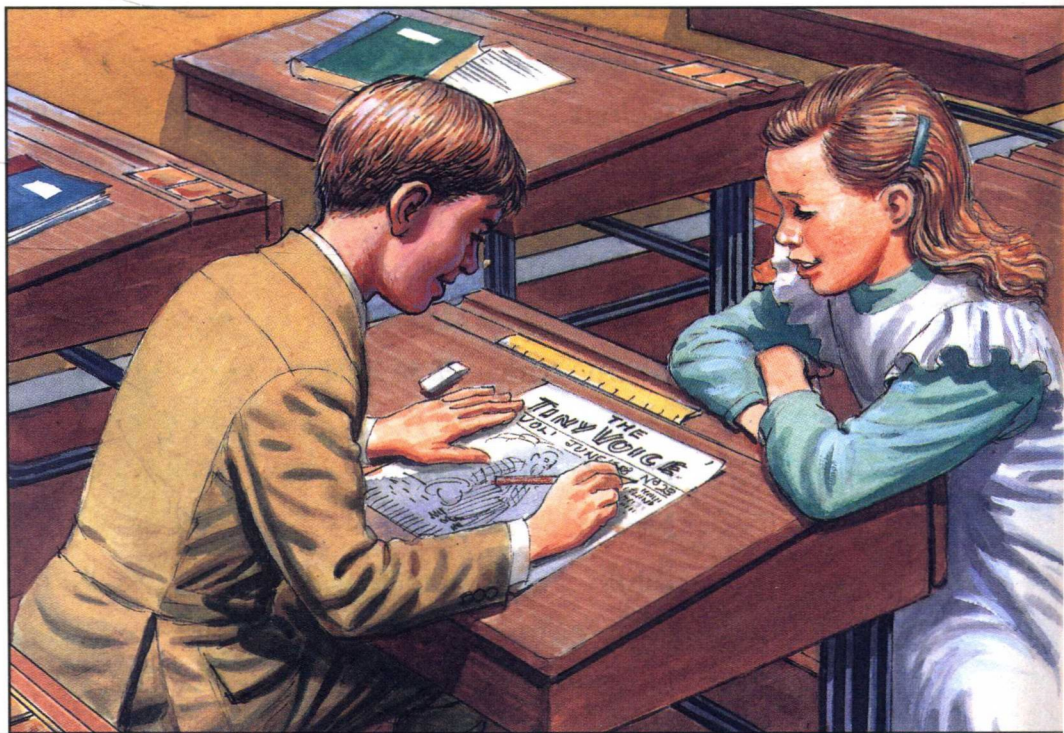
CONTENTS

Early life 早年生活	2
Cartoons 卡通片	4
Mickey Mouse 米老鼠	6
Colour 色彩	8
Music and films 音乐与电影	10
Disneyland 迪斯尼乐园	12
Walt Disney Company 沃尔特·迪斯尼公司	14
Theme parks 主题公园	15
Photographs 照片	16
Posters 电影海报	17
Newspapers 报纸	18
Books 书籍	19
Disney Stores 迪斯尼商店	20
Disney Street 迪斯尼街	21
Glossary 词汇表	22

Early life 早年生活

Walt Disney was born in America in 1901. At school, he liked art best. He liked drawing cartoons.

- 沃尔特·迪斯尼1901年出生于美国。上学时，他最喜欢美术，喜欢画漫画。



Walt Disney Cartoonist



COMIC CARTOONS
ADVERTISING CARTOONS
ANIMATED MOTION
PICTURE CARTOONS

— 3241 TROO ST, KANSAS CITY, MISSOURI —

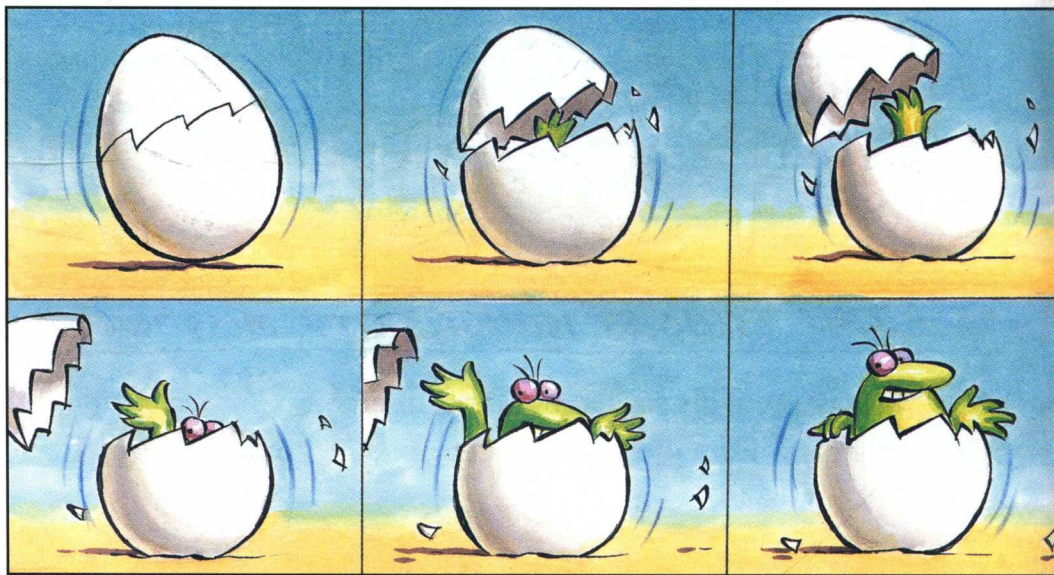
When he was 18, Walt started to work for a company that made films. In the evenings he made his own cartoons at home. He called these cartoons 'Laugh - O - Grams'.

■ 18岁时，沃尔特开始为一家电影公司工作。晚上他在家制作自己的卡通片。他把这些卡通片叫做“小欢乐”。

Cartoons 卡通片

Walt drew lots of pictures and took photos of them. When the photos were joined up into film and played, the pictures looked as if they were moving. This is called animation.

■ 沃尔特画了很多画，并把它们拍成照片。当把照片连起制成胶片播放时，图画看起来好像在动。这被称为“动画片”。





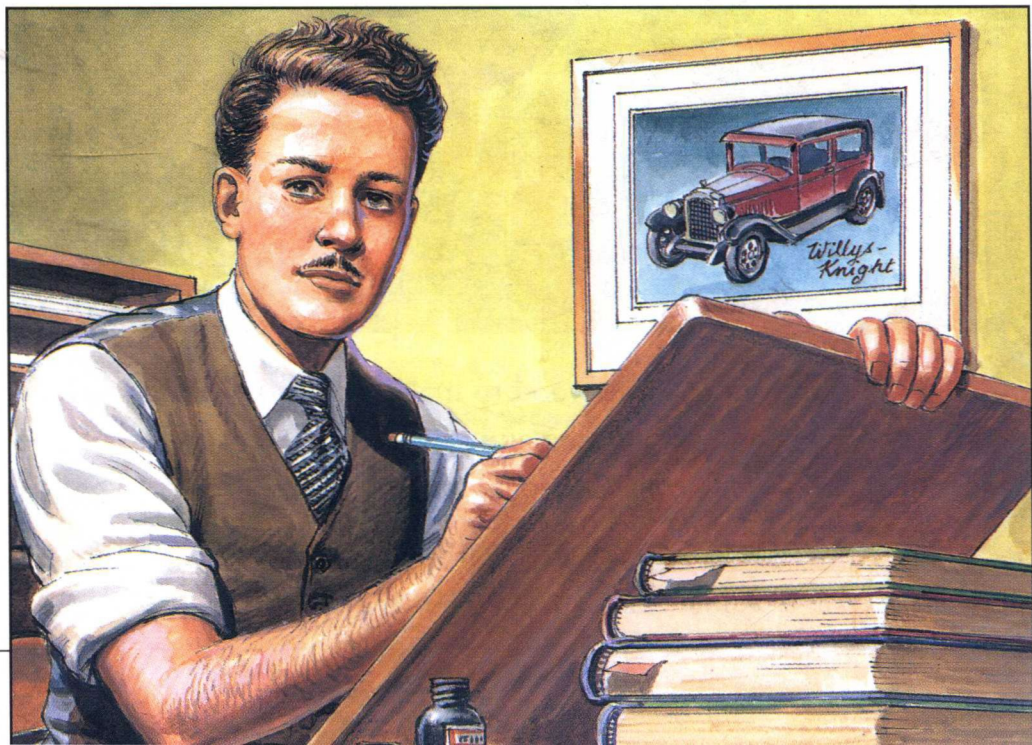
In 1923, Walt moved to Hollywood to make cartoons, with his brother Roy. They bought an old building and called it the Walt Disney Studio. This is how the Walt Disney Company began.

■ 1923年，沃尔特和他的弟兄罗伊来到好莱坞制作卡通片。他们买下一幢旧楼，取名叫“沃尔特·迪斯尼工作室”。沃尔特·迪斯尼公司就是这样开始的。

Mickey Mouse 米老鼠

In 1928, Walt and a friend, called Ub, made a cartoon character called Mickey Mouse. Mickey Mouse became very famous. So did his friends Minnie Mouse, Donald Duck, Pluto and Goofy.

■ 1928年，沃尔特和一个叫厄布的朋友塑造了一个叫“米老鼠”的卡通角色。米老鼠变得非常有名，他的朋友美妮、唐老鸭、布鲁托和高飞也很有名。





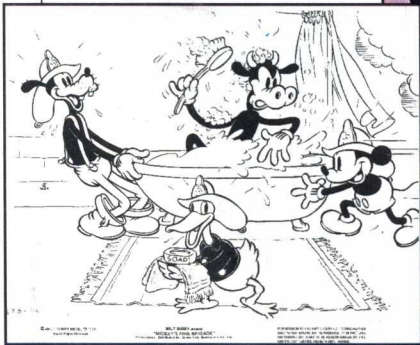
The first two Mickey Mouse cartoons were silent. Walt worked very hard to find out how he could have sound in his films. Soon he learned how to use his own voice for Mickey Mouse.

■ 米老鼠卡通片的头两集是无声的。沃尔特非常努力地工作，想找出在影片中加入声音的办法。很快他就知道怎么用自己的声音来给米老鼠配音了。

Colour 色彩

Films were made in black and white because people did not know how to make films in colour. In 1932, film makers began to use colour with a special camera. After this, Walt made all his films in colour.

■ 由于当时人们不懂得怎么制作彩色电影，所以电影被制成黑白的。1932年，电影制作人开始用一种特别的摄像机来处理色彩。从此以后，沃尔特制作的所有影片都是彩色的。



Mickey Mouse cartoons were very popular with children and grown-ups. Walt began to sell toys, comics and watches using the Mickey Mouse name. This is called merchandising.

■ 米老鼠卡通片很受小朋友和大人喜欢。沃尔特开始出售以米老鼠命名的玩具、连环画和手表。这叫做“推销系列商品”。



Music and films 音乐和电影

In 1933, Walt began to use music in his cartoons. He recorded the music first and then made the cartoons move in time to the music. The *Three Little Pigs* was the first cartoon made like this.

■ 1933年，沃尔特开始在他的卡通片中使用音乐。他先录下音乐，然后让卡通动画按音乐节奏一起播放。《三只小猪》是第一部这样制作出来的卡通片。





At first, cartoons were very short. Then Walt started to make longer films like *Snow White and the Seven Dwarfs*, *Bambi*, *101 Dalmatians* and *Mary Poppins*. He won 29 Oscars for his films.

■ 刚开始的时候，卡通片都很短。于是沃尔特开始制作更长的影片，比如《白雪公主与七个小矮人》、《小鹿斑比》、《101斑点狗》和《欢乐满人间》。他的影片共获得了29项奥斯卡奖。

Disneyland 迪斯尼乐园

Walt had many new ideas for entertainment. His next idea was to build a theme park for the whole family to enjoy. The first Disneyland opened in California in 1955, more than 40 years ago.

■ 沃尔特有很多关于娱乐的新思路。他的下一个念头就是建造一个可供全家人享乐的主题公园。第一个迪斯尼乐园于1955年在加利福尼亚开放，距离现在已经40多年了。



Walt wanted to open a second theme park called Disney World in Florida in 1966. He became ill and died just before it was finished. Many people were sad because they had enjoyed his work so much.

■ 在1966年沃尔特想在佛罗里达州开办第二个主题公园，这个主题公园叫“迪斯尼世界”。就在公园竣工之前，他生病去世了。许多人都很难过，因为他们从沃尔特的杰作中享受到了很多乐趣。

